

Demande de subvention

Échanges scolaires – Enseignement général

À renvoyer au Rectorat d'académie (sauf pour les Projets-IN)

Office franco-allemand
pour la Jeunesse

51 rue de l'Amiral-Mouchez, 75013 Paris
Tél.: +33 1 40 78 18 18

Deutsch-Französisches
Jugendwerk

Molkenmarkt 1, 10179 Berlin
Tél.: +49 30 288 757-0

OFAJ
DFJW

Demandeur (Établissement scolaire)	
Nom	
Adresse	
Code postal	Ville
Académie	
Téléphone	Télécopie
Nom contact	
Courriel	
Libellé du versement	
Titulaire du compte	
Banque	
IBAN <small>Prière de joindre un relevé d'identité bancaire</small>	
FR	
BIC/SWIFT Code	
Y a-t-il participation de jeunes français avec moins d'opportunités ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	

Partenaire (Établissement scolaire)	
Nom	
Adresse	
Code postal	Ville
Bundesland	
Téléphone	Télécopie
Nom contact	
Courriel	
Intitulé du compte	
Libellé du versement	
Banque	
IBAN	
DE	
BIC/SWIFT Code	
Y a-t-il participation de jeunes allemands avec moins d'opportunités ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	

Programme/Projet	
Hébergement (prière d'indiquer le nombre de participants): En famille : ____ Autre : ____	
Lieu du programme	Code postal
Académie/Bundesland	
Nom de l'hébergement* ?	
Adresse*	
Pour le demandeur	
Date d'arrivée au lieu de la rencontre	
Date de départ du lieu de la rencontre	
Pour le partenaire*	
Date d'arrivée au lieu de la rencontre	
Date de départ du lieu de la rencontre	

*Uniquement pour les rencontres en tiers-lieu

N° de dossier OFAJ (ONLINE)

Titre/Thème du projet : _____

Cochez la case correspondante :
<input type="checkbox"/> Rencontre au domicile du partenaire
<input type="checkbox"/> Rencontre en tiers lieu
<input type="checkbox"/> Programme de motivation**
<input type="checkbox"/> Projets-IN

**Élèves ayant le choix d'une nouvelle langue étrangère et/ou d'une école primaire/maternelle

Le demandeur a-t-il déjà déposé une demande de subvention auprès de l'OFAJ ? Quand ? _____

Le partenaire a-t-il déjà déposé une demande de subvention auprès de l'OFAJ ? Quand ? _____

Y a-t-il un partenariat entre les écoles ?
 Oui Non

Cadre à remplir par le Rectorat d'académie	
N° du dossier de demande de subvention <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (n'attribuer un numéro qu'une seule fois) (max. 3 chiffres)	
Subvention (dans le cadre des annexes aux Directives de l'OFAJ) (en euros sans décimales)	
1. Frais de voyage	Montant
Nombre d'élèves prévu	€
2. Frais de séjour	
Nombre d'élèves prévu	€
Subvention totale €	
Fait le/à _____	
Signature/cachet _____	

Nombre de participants	d'Allemagne	de France
Élèves 3-5 ans		
Élèves 6-12 ans		
Élèves 13-18 ans		
Élèves ≥ 18 ans		
Enseignants/ Accompagnateurs		
Masculin		
Féminin		
Total		

		Certificat OFAJ A	Certificat OFAJ AL	Certificat OFAJ AI	Bafa-Juleica	Autres certificats	TcP	PP
Responsable de la rencontre								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
Equipe d'animation des deux pays/professeurs accompagnateurs								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
Total								

Merci de mettre un 1 dans les cases le cas échéant et non des croix !

Légende: Cert A = Animateur de rencontres interculturelles
 Cert AL = Animateur linguistique
 Cert AI = Animateur-Interprète
 TcP = Travail chez le partenaire
 PP = Permanents pédagogiques

Rencontres de groupes

La demande de subvention doit être accompagnée d'un «*concept pédagogique qui sous-tend le projet, présentant les contenus, les méthodes et les aspects interculturels et explicitant la participation des jeunes à la rencontre*» (cf. Directives OFAJ 4.2.3.G).

Veillez transmettre les informations relatives au programme (points 1 à 9 et 11) sur une feuille séparée.

Pour les Projets-IN, uniquement le programme prévisionnel.

1. Contenu de la rencontre, thème principal, thèmes abordés.
2. Groupe cible : participants, composition du groupe (âge, classe, niveau dans la langue étrangère, sexe, jeunes ayant des besoins spécifiques, nationalité des participants du pays tiers, etc.).
3. Équipe d'encadrement : composition de l'équipe, préparation du programme et des participants.
4. Objectifs pédagogiques, objectifs particuliers.
5. Méthodes, moyens pédagogiques et activités envisagées, programme prévisionnel.
6. Communication linguistique durant la rencontre. Prévoyez-vous une animation linguistique ?
7. Comment la rencontre sera-t-elle évaluée ?
8. Merci d'envoyer à l'OFAJ un exemplaire des supports de communication (appel d'offres, flyers, brochures, affichettes, etc.). Pour les blogs, sites internet, etc. indiquer l'URL.
Pour les photos, films, etc. merci d'envoyer un CD-Rom ou un DVD (cf. Directives OFAJ 4.2.6.B).
9. S'agit-il du premier échange franco-allemand de l'organisation locale subventionné par l'OFAJ ?
10. Données concernant la réciprocité :

La rencontre dans le pays partenaire a déjà eu lieu.

Date : ___ __ ___

Ville : _____

La rencontre dans le pays partenaire va avoir lieu.

Date : ___ __ ___

Ville : _____
11. Autres informations.

Dépenses	
1. Frais de voyage (aller-retour)	
a. Part. d'Allemagne (A)	€
b. Part. de France (F)	€
Total 1a à 1b	€
2. Frais de séjour	
a. Part. d'Allemagne (A)	€
b. Part. de France (F)	€
Total 2a à 2b	€
3. Autres frais	
a. Frais divers	€
TOTAL DEPENSES	€

Recettes					
cf. Directives OFAJ					
I. Subvention demandée à l'OF AJ					
1. Frais de voyage					
Pays	Nbre part.	Taux/part.	Total	ou forfait	
a. Participants A	x	=	€	€	
a. Encadrement A	x	=	€	€	
b. Participants F	x	=	€	€	
b. Encadrement F	x	=	€	€	
2. Frais de séjour					
Pays	Nbre part.	Taux/part.	Durée	Total ou forfait	
a. Participants A	x	x		= €	
a. Encadrement A	x	x		= €	
b. Participants F	x	x		= €	
b. Encadrement F	x	x		= €	
3. Autres frais					
a. Frais divers					€
SOUS-TOTAL					€
II. Autres contributions					
A préciser (Fonds publics, associations de jeunesse, organisations et institutions privées, etc.)					€
Contribution des participants					€
Contribution de l'organisation					€
TOTAL RECETTES					€

Dépenses et recettes doivent être équilibrées.

Je soussigné/Je soussignée (nom du chef d'établissement) _____

Téléphone _____ Courriel _____
certifie l'exactitude des indications fournies et m'engage à respecter les Directives de l'OF AJ. Je certifie également avoir convenu avec mon partenaire allemand qu'il ne déposera pas de demande pour ce programme.

Fait à _____ le ____

Signature du chef d'établissement et cachet de l'établissement

Cadre réservé à l'OF AJ	
Versement de l'acompte : <input type="checkbox"/> au demandeur <input type="checkbox"/> au partenaire <input type="checkbox"/> autre, préciser : _____	Subvention provisoire : _____ € acompte : _____ € Date ____ Signature _____

Dépenses	
1. Frais de voyage (aller-retour)	
a. Part. d'Allemagne (A)	€
b. Part. de France (F)	€
Total 1a à 1b	€
2. Frais de séjour	
a. Part. d'Allemagne (A)	€
b. Part. de France (F)	€
Total 2a à 2b	€
3. Autres frais	
a. Frais divers	€
TOTAL DEPENSES	€

Recettes					
cf. Directives OFAJ					
I. Subvention demandée à l'OF AJ					
1. Frais de voyage					
Pays	Nbre part.	Taux/part.	Total	ou forfait	
a. Participants A	x	=	€	€	
a. Encadrement A	x	=	€	€	
b. Participants F	x	=	€	€	
b. Encadrement F	x	=	€	€	
2. Frais de séjour					
Pays	Nbre part.	Taux/part.	Durée	Total ou forfait	
a. Participants A	x	x		= €	
a. Encadrement A	x	x		= €	
b. Participants F	x	x		= €	
b. Encadrement F	x	x		= €	
3. Autres frais					
a. Frais divers					€
SOUS-TOTAL					€
II. Autres contributions					
A préciser (Fonds publics, associations de jeunesse, organisations et institutions privées, etc.)					€
Contribution des participants					€
Contribution de l'organisation					€
TOTAL RECETTES					€

Dépenses et recettes doivent être équilibrées.

Je soussigné(e) (nom du chef d'établissement) _____

Téléphone _____ Courriel _____
certifie l'exactitude des indications fournies et m'engage à respecter les Directives de l'OF AJ. Je certifie également avoir convenu avec mon partenaire allemand qu'il ne déposera pas de demande pour ce programme.

Fait à _____ le ____

Signature du chef d'établissement et cachet de l'établissement

Cadre réservé à l'OF AJ	
Versement de l'acompte : <input type="checkbox"/> au demandeur <input type="checkbox"/> au partenaire <input type="checkbox"/> autre, préciser : _____	Subvention provisoire : _____ € acompte : _____ € Date ____ Signature _____